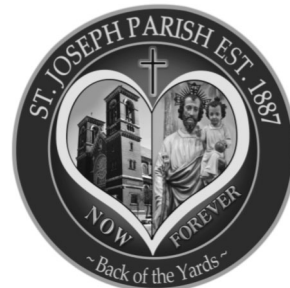


ST. JOSEPH PARISH

PARROQUIA DE SAN JOSÉ PARAFIA SW. JÓZEFA

4821 S. HERMITAGE
CHICAGO, IL 60609

www.stjosephparishchicago.org



OFFICE HOURS / HORARIO

Monday thru Thursday / Lunes a Jueves
9am — 7:30pm

Lunch / Almuerzo 12:30pm-1:00pm

Saturday / Sábado:
9am — 2pm

Sunday & Friday / Domingo y Viernes
CLOSED / CERRADO

Mass Schedule | Horario de Misas | Rozkład Mszy Św.

Tuesday thru Saturday Wtorek do Soboty Martes a Sabado	7:30 AM	Bilingual
Friday/Viernes	7:00 PM	Español
Sun/Dom/Niedz	7:30 AM	Español
	9:00 AM	Bilingual
	10:30 AM	Po Polsku
	12:30 PM	Español
	5:30 PM	Español

* Staffed by the Missionaries of the Sacred Heart www.misacor-usa.org *

PARISH DIRECTORY

Parish office (773) 254-2366
Fax (773) 254-2640
Email stjoe@comcast.net
Website www.stjosephparishchicago.org
MSC Website www.misacor-usa.org
Facebook: St. Joseph Parish Chicago

CATECISMO / CATECHESIS

4800 S. Paulina Ave., Chicago IL 60609
Tel. (773) 254 -2366 (Lun-Jue / Mon-Thu)
(773) 673-4620 (Sab-Dom / Sat-Sun)

We invite you to register as a parishioner.

Please visit our parish office to complete the registration
form. Envelopes will be mailed to you.

Sexto Domingo del Tiempo Ordinario

Jesús dijo: “Si cuando vas a poner tu ofrenda sobre el altar, te
acuerdas allí mismo de que tu hermano tiene alguna
queja contra ti, deja tu ofrenda junto al altar y ve primero a recon-
ciliarte con tu hermano”.

Mateo 5:23-24

VI Niedziela Zwykła

A tak jeźlibyś ofiarował dar twój na ołtarzu, a tam byś wspomniał, iż
brat twój ma co przeciwko tobie, Zostaw tam dar twój przed
ołtarzem, a odejdz, pierwej się pojednaj z bratem twoim; a potem
przyszedszy ofiaruj dar twój.

Mateusza 5: 23-24

STAFF

Rev. Ernesto Caicedo, MSC - Pastor

Mrs. Elsa Svelnys - Business Manager

Mr. Tarsicio Ornelas Gómez — DRE

Mrs. Nancy Aquino - Parish Secretary

Ms. Josefina Aponte - Parish Secretary

Sixth Sunday in Ordinary Time

Jesus said:
“If you bring
your gift
to the altar,
and there
recall that
your brother
has anything
against you,

leave your gift
there at the altar,
go first and
be reconciled
with your brother.”

Matthew 5:23-24

February 16, 2020

Sixth Sunday in Ordinary Time



Today's readings draw us into ageless, vibrant depths. Followers of God's law, we belong to ancient traditions. Children of God, we marvel at the freshness of creation. The Old Testament readings, from Sirach and the Psalms, celebrate the rich blessings we receive when we observe God's commands—not because we are slaves to the law, but because the law gives life in abundance. Saint Paul's Letter to the Corinthians confirms the glory of divine law, but warns that God's ways tend to be unpopular and misunderstood in this world. Paul speaks of the ancient wisdom of God, which is mysteriously both "hidden" and "revealed." God does not

have secret codes that we earthly mortals cannot understand; in love, God reveals the glory of the divine way in Jesus. Saint Matthew's Gospel emphasizes the importance of living in God's law, enlivened by a deep and personal relationship with Jesus.

THE RULERS OF THIS AGE

Saint Paul speaks of both the "wisdom of this age" and the "rulers of this age." He refers specifically to the so-called wise people and institutions responsible for unjustly condemning Jesus to death. As we mourn the human sin that killed Jesus two thousand years ago, we also consider contemporary errors and evils that wound the Body of Christ in our own age. We easily recognize the crimes of our leaders. Religious, corporate, and government institutions have inflicted suffering on countless innocent souls. The depth of our modern-day failures threatens us with despair. But Jesus calls us to renewed faithfulness and hope. Jesus tells us to "surpass" our leaders in righteousness. He instructs us to simplify our own lives: "Let your 'Yes' mean 'Yes,' and your 'No' mean 'No.' Anything more is from the evil one." We are right to work against the sins of our leaders, but we must also scrutinize our own lives and make peace with our families, neighbors, and coworkers.

PASSING AWAY

There is some urgency in Christ's call to holiness. Everything in this age is passing away. Jesus' call is timely and radical, pleading with us to drop other business and make reconciliation a priority. The Lord actually says to "leave your gift at the altar" and return to worship after making peace with the adversaries in our lives. Jesus is deadly serious about the need for reconciliation and righteousness, insisting that nothing—not even our eyes and arms—are worth more than love. All of today's readings reflect on the deep connection between God's law and healthy, peaceful love. As Saint Paul says in Romans 13:10, "love is the fulfillment of the law." Here in the twenty-first century, we modern disciples of Christ can cultivate that mystery deep in our hearts, nurturing the tremendous twin gifts of God's love and God's law, offered to us freely to help us sustain a healthy and holy Body of Christ.

Today's Readings: Sir 15:15–20; Ps 119:1–2, 4–5, 17–18, 33–34; 1 Cor 2:6–10; Mt 5:17–37 [20–22a, 27–28, 33–34a, 37] Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Sexto Domingo del Tiempo Ordinario

LOS GOBERNANTES DE ESTE TIEMPO

San Pablo habla tanto de la "sabiduría de este tiempo" como de "aquellos que dominan al mundo". Él se refiere específicamente a los sabios y las instituciones responsables de condenar injustamente a muerte a Jesús. Aunque nos lamentamos el pecado humano que mató a Jesús hace dos mil años, también consideramos errores y males actuales que hieren el cuerpo de Cristo en nuestro tiempo. Fácilmente reconocemos los crímenes de nuestros líderes. Religiosos, empresariales e instituciones gubernamentales han causado sufrimiento en incontables almas inocentes. La profundidad de nuestros fracasos actuales nos amenaza con el desánimo. Pero Jesús nos llama a una fidelidad y esperanza renovadas. Jesús nos dice que "superemos" a nuestros líderes en la justicia. Él nos instruye a simplificar nuestras propias vidas. "Deja que tu 'sí' sean un 'sí' y tu 'no' sea un 'no'. Cualquier otra cosa viene del mal." Estamos en lo correcto cuando trabajamos en contra de los pecados de nuestros líderes, pero también debemos analizar nuestras propias vidas y hacer las paces con nuestras familias, vecinos y compañeros de trabajo.



AL FALLECER

Hay algo de urgencia en la invitación de Cristo a la santidad. Todo en este tiempo muere. La llamada de Jesús es oportuna y radical, una súplica para dejar otros asuntos y hacer una prioridad la reconciliación. El Señor de hecho dice "deja tu ofrenda en el altar" y regresa a la alabanza después de que hagas las paces con tus adversarios de nuestra vida. Jesús toma muy en serio la necesidad de reconciliación y justicia, insistiendo que nada, ni siquiera nuestros ojos y brazos, valen más que el amor. Todas las lecturas de hoy muestran la profunda conexión entre la ley de Dios y un amor saludable y pacífico. Como dice san Pablo en Romanos 13:10 "el amor es la plenitud de la ley". Aquí en el siglo XXI, nosotros, discípulos modernos de Cristo podemos cultivar ese misterio profundo en nuestros corazones, alimentando los enormes dones gemelos del amor de Dios y su ley, ofrecida a nosotros libremente para ayudarnos a sostener un cuerpo de Cristo santo y saludable.

Lecturas de hoy: Eclo 15:15–20; Sal 119 (118):1–2, 4–5, 17–18, 33–34; 1 Cor 2:6–10; Mt 5:17–37 [20–22a, 27–28, 33–34a, 37] Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

VI NIEDZIELA ZWYKŁA

Dzisiejsze Czytania:

I czytanie: Syr 15, 15-20 - *Wymagająca wolność człowieka;*

Psalm: Ps 119 (118), 1-2. 4-5. 17-18. 33-34 - *Błogosławieni słuchający Pana;*

II czytanie: 1 Kor 2, 6-10 - *Prawdziwa mądrość;*

Aklamacja: Mt 11, 25 - *Wysławiam Cię, Ojczy, Panie nieba i ziemi, że tajemnice królestwa objawiłeś prostaczkom;*

Ewangelia: Mt 5, 17-37 - *Wymagania Nowego Przymierza*

Jakże często można usłyszeć mądrych tego świata, którzy odrzucają Boże przykazania twierdząc, iż nie cierpią ograniczeń, że kochają wolność. Gdyby pojęli tajemnicę Bożej mądrości, dostrzegliby, że Dekalog jest darem kochającego Ojca, który nie chce, by Jego dzieciom stała się krzywda. Ale człowiek jest wolny i może wybierać. Jak to czynić, by potem nie żałować? Módlmy się częściej do Ducha Świętego. On bowiem przenika wszystko, nawet głębokości Boga samego. ks. Tomasz Bieliński, "Oremus" styczeń/luty 1999, s. 185

ŚRODA POPIELCOWA - MSZA ŚW. O GODZ. 18-TEJ (PO POLSKU)

NOWENNA DO ŚW. JÓZEFA ROZPOCZNIE SIĘ 10 MARCA I TRWAĆ BĘDZIE DO 18 MARCA, CODZIENNIE

MSZA ŚW. O GODZ. 18-TEJ (PO POLSKU)

19-GO MARCA, UROCZYSTOŚĆ ŚW. JÓZEFA, TRÓJ-JĘZYCZNA MSZA ŚW. O GODZ. 19-TEJ.

BŁOGOSŁAWIENI, KTÓRZY POSTĘPUJĄ WEDŁUG PRAWA PANA (Ps 119, 1)

Wierność prawu Bożemu jest jednym z głównych tematów Starego Testamentu. Interesujące będzie zwrócić uwagę na to, jak święty Autor podkreśla odpowiedzialność człowieka wobec tego obowiązku. „Jeżeli zechcesz, zachowasz przykazania, a dochować wierności zależy od twego upodobania... przed ludźmi życie i śmierć, co ci się podoba, to będzie ci dane” (Syr 15, 15. 17). To tak jakby mówił: kto zachowuje prawo Boże będzie żył, a kto odwraca się od niego, wybiera śmierć; zarówno życie jak i śmierć wieczna są następstwem osobistego wyboru. Człowiek jest wolny, dlatego jest odpowiedzialny za swoje czyny. Zło, którego się dopuszcza, poczytane będzie tylko jemu: „Bóg nikomu nie przykazał być bezbożnym i nikomu nie zezwolił grzeszyć” (tamże 20).

Miłość i wierność prawu stanowią sprawiedliwość i świętość ludu Izraela. Prawo to jednak nie było jeszcze doskonałe i ludzie pojmowali je zbyt materialnie. Kiedy przyszedł Jezus, powiedział: „Nie sądźcie, że przyszedłem znieść Prawo albo Proroków. Nie przyszedłem znieść, ale wypełnić” (Mt 5, 17). Nauczał, że nie wystarczy materialna i zewnętrzna wierność prawu; potrzeba głębszej wierności, wewnętrznej, zobowiązującej umysł i serce. „Słyszeliście, że powiedziano przodkom... a Ja wam powiadam...”; te słowa, które św. Mateusz powtarza aż sześć razy, zapowiadają bardzo istotne uzupełnienia, jakie Jezus wniósł do Prawa. Nie wystarcza, na przykład, nie zabijać; trzeba wystrzegać się również zwykłych słów wyrażających niechęć, pogardę, brak miłości względem bliźniego. Kto chowa gniew lub żal względem brata, to tak, jakby go zabijał w swoim sercu; ten bowiem umarł dla jego miłości, pozbawiony został jego życzliwości i zainteresowania. Nie wystarcza wstrzymać się od zewnętrznych czynów przeciw prawu, należy pozbyć się także myśli i złych pragnień, kto bowiem zgadza się na nie, już zgrzeszył „w sercu swoim” (tamże 28): zabił brata lub popełnił cudzołóstwo, zależnie od przypadku. Wypełnienie z naddatkiem i z doskonałością dawnego prawa polega właśnie na subtelny zwracaniu uwagi na czystość wewnętrzną duszy i na sprawiedliwość, nie tylko na zewnętrzne postępowanie, które wszyscy zauważają. Polega na głębokim usposobieniu umysłu i serca, znanym Bogu samemu. Również w Starym Testamencie wiele razy prorocy mówili w tym znaczeniu, lecz dopiero Jezus, Mądrość odwieczna, miał ostatecznie udoskonalić prawo. Aby móc je zrozumieć i tak właśnie żyć nim, chrześcijanin powinien przejąć się mądrością Ewangelii, która nie jest mądrością tego świata, lecz „tajemnicą mądrości Bożej” (1 Kor 2, 7): tajemnicą krzyża Chrystusowego. Każdy wierzący powinien ją przeżyć, umierając dla mądrości świata i ciała.

- Z całego serca szukam Ciebie, o Panie; nie daj mi zboczyć od Twoich przykazań. W sercu swym przechowuję Twą mowę, by nie grzeszyć przeciw Tobie. Błogosławiony jesteś, Panie. Otwórz moje oczy, abym ujrział dziwy Twojego Prawa... dusza moja omdlewa tęskniąc wciąż do wyroków Twoich. Obrąłem drogę wierności pragnąc Twoich wyroków. Lgnę do Twoich napomnień, nie daj mi okryć się wstydem. Biegnę drogą Twoich przykazań, bo czynisz moje serce szerokim. Twoje słowo jest lampą dla moich stóp i światłem na mojej ścieżce. Przysięgam i postanawiam przestrzegać Twoich sprawiedliwych wyroków (105–106). Niechaj mój język opiewa Twą mowę, bo wszystkie Twoje przykazania są sprawiedliwe. Pragnę Twojej pomocy, o Panie, a Prawo Twoje jest moją rozkoszą (Psalm 119, 10–12. 18–20, 30–32. 172. 174).
- O, jak słodkie i pożądane jest jarzmo Prawa, jakie Ty, o Panie, nałożyłeś na nas; miłujesz nas bowiem nieskończenie i jesteś godny miłości!... Serce miłujące Cię kocha Twoje przykazania, a im trudniejszych rzeczy wymagają one, za tym miłsze je uznaje, albowiem tym więcej podoba się Tobie i większą część Ci oddaje. Śpiewa z zapalem hymny radosne, kiedy Ty dajesz mu poznać swoje przykazania... nic nie jest mu tak lekkie i miłe w tym życiu śmiertelnym, jak umiłowany ciężar Twoich przykazań (św. Franciszek Salezy).

O. Gabriel od św. Marii Magdaleny, karmelita bosy „Żyć Bogiem”, t. II, str. 133

Patroni dnia: Święty Daniel, męczennik - nie znamy daty narodzin św. Daniela. Z potrzeby serca z Eliaszem, Izaakiem, Jeremiaszem i Samuelem towarzyszył chrześcijanom, skazanym za wyznawanie wiary na przymusowe roboty w kamieniołomach Cylicji. Gdy wracali stamtąd, zatrzymano ich i u bram Cezarei poddano przesłuchaniom. Jako swoje imiona podali imiona starotestamentowych proroków, a jako miejsce zamieszkania - Jeruzalem niebieskie. W ten sposób chcieli podkreślić, że są nowym Izraelem, narodem wybranym. Gdy poddano ich torturom, aby wydobyć kolejne informacje, odmówili zeznań. Po bezskutecznych namowach, aby wyparli się wiary w Chrystusa, na rozkaz namiestnika Cezarei Palestyńskiej, Firmiliana, zostali ścięci 16 lutego 309 r.

SCHOLARSHIP FUNDRAISER

Wine Social

FRIDAY, FEBRUARY 21
6:00 P.M. - 9:00 P.M.

OUTPUT LOUNGE
1758 WEST GRAND AVE
(CORNER OF GRAND & WOOD)

PLENTY OF STREET PARKING AVAILABLE!

RESERVATIONS:

- BEFORE FEBRUARY 17: \$30/PERSON
- AFTER FEBRUARY 17: \$35/PERSON
- DOOR PRICE (DAY OF): \$40/PERSON

PLEASE NOTE:

*LIGHT APPETIZERS WILL BE SERVED BETWEEN
7 PM-8 PM UNTIL THEY RUN OUT.*

*****MUST BE 21+ TO ATTEND*****



PROCEEDS FROM
FUNDRAISER GO
TOWARDS ST. JOSEPH'S
HOPE AND SERVICE
SCHOLARSHIPS!

FOR RESERVATIONS/QUESTIONS, PLEASE CONTACT:

MARK: (773) 218-3809 OR LIJIA: (773) 851-1058

OR SEE ANY MEMBER OF ST. JOSEPH'S LEADERSHIP & DEVELOPMENT GROUP



SPECIAL THANKS TO OUR SPONSORS:

Output
LOUNGE SPORTS BAR

milbrandt
vineyards

INTENCIONES DE LA MISA
INTENCJE MSZALNE
MASS INTENTIONS

Feb 16 DOMINGO/NIEDZIELA/SUNDAY

Sixth Sunday In Ordinary Time

- 7:30 AM † Jose Isidro Zamudio † Artemio Ramirez
† Rafael Patiño † Efigenia Perez
Salud Espiritual y Corporal Gumerindo Salinas,
Victor Manuel Juarez y Familia
- 9:00 AM † Delfino Orejel Garcia † Rita Maldonado
For the Health & Blessings of Mrs. Veronica Godwin
and Maria Ramirez
- 10:30 AM † Stanislaw, Jan Wanda, Franciszek, Antonia Brydok
† Marian Wojciechowski † Rose Miedlar
† Maria, Aniela, Jan Skorusa † Ed Skrodenis
† Rozalia, Jan, Andrzej, Albina Kukulak
- 12:30 PM † Javier Zaragoza Meza † Teresa Cardenas Peña
† Zenaida Olea † Rufino y Maria dlos Angeles Pineda
† Epifania Molina Cruz † Samuel Cruz
Por la pronta aparicion de Ma. De Los Angeles Mtnz
Salud Espiritual Mental y Corporal Armando Vargas
Maria Eugenia Sanchez & Jesus Alberto Magaña
Accion de Gracias por dones recibidos Fam. Duarte
Bendiciones y Pronta recuperacion Sr. Carlos Garcia
Bendiciones Cumpleaños Miriam Martinez y
Angelo Demian Cruz
Accion de Gracias y Bendiciones por los XV años de
Kevin Reyes
- 5:30 PM Salud Espiritual y Corporal Victor Manuel Rangel y
Manuel y Adelina Cardenas

Feb 18 MARTES / WTOREK / TUESDAY

7:30 AM Birthday Blessings Odalys Martinez Aquino

Feb 19 MIÉRCOLES / SRODA / WEDNESDAY

7:30 AM For the Health of Armando Pizano

Feb 20 JUEVES / CZWARTEK / THURSDAY

7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart

Feb 21 VIERNES / PIATEK / FRIDAY

7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart

7:00 PM Salud Espiritual y Corporal Manuel y Adelina Cardenas

Feb 22 SÁBADO / SOBOTA / SATURDAY

7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart

Feb 23 DOMINGO / NIEDZIELA / SUNDAY

Seventh Sunday In Ordinary Time

- 7:30 AM † Esperanza Puga
- 9:00 AM † Pedro Aguilar
- 10:30 AM † Regina i Artur Kosmalski † Jack & Fran Sikora
- 12:30 PM † Julio, Zenaida y Gloria Camacho Esparza
† Elizabeth Salinas
Por la pronta aparicion de Ma. De Los Angeles Mtnz
Salud Espiritual, Mental y Corporal Armando Vargas
Maria Eugenia Sanchez & Jesus Alberto Magaña
Accion de Gracias y Bendiciones en los 25 años
de Aniversario de Bodas Fernando y Miriam Sotelo
- 5:30 PM Bendiciones - Familias de la Parroquia de San Jose

**Pray for the Sick
Oremos por los Enfermos**

- * Mrs. Veronica Godwin
- * Leticia Hernandez
- * Josefina Lopez
- * Genoveva Trejo
- * Claudio Escobar Gonzalez
- * Maria Elena Ayala Castro
- * Armando Pizano
- * Maria Ramirez
- * Armando Vargas



Weekly Collections
© J. S. Paluch Co., Inc.

Thanks, Gracias, Dzięk

Dziękujemy Za Waszą Ofiarność
/ Sunday's Collection / Colecta del Domingo:

Sunday, February 9, 2020: \$2,514.28

Children's Collection: \$80.00

Repair My House: \$667.05

Fuel & Maintenance: \$504.00

2da. Colecta de esta semana será para:
This week's second collection will be for:
Druga Składka przeznaczona jest na:

Repair My House



*Te Invitamos a Participar
en el Rezo del
Santo Rosario,
antes de las misas
del Domingo en Español.
7:30 am, 12:30pm,
y 5:30pm*

Grupo De Estudiemos La Biblia

Conoce La Biblia y Nuestra Fe Católica.

Próximo Lunes en el Salón Parroquial.

A las 7pm a 9pm

¡¡No Olvides Traer Tu Biblia!!

¡¡Todos Son Bienvenidos!!

